

PURCHASE ONLINE 

SAMMELBÄNDE



СБОРНИКИ

POLYSLAV 8

24

Beiträge der Europäischen Slavistischen Linguistik

Europäische
Slavistische
Linguistik
POLY
SLAV
Исконн вѣ слово

HERAUSGEBER : MARKUS BAYER, MICHAEL BETSCH, Rafał ZIMNY



VERLAG OTTO SAGNER
MÜNCHEN

DIE WELT DER SLAVEN

BEITRÄGE DER
EUROPÄISCHEN SLAVISTISCHEN
LINGUISTIK
(POLYSLAV)

Band 8

Herausgegeben von

Markus Bayer
Michael Betsch
Rafał Zimny



VERLAG OTTO SAGNER
München 2005

INHALTSVERZEICHNIS

Inhaltsverzeichnis	V
Vorwort	IX
Marcela Adamíková	
Das Inventar adversativer Konnektoren in den Slavinen.....	1
Zhrnutie (<i>Resümee in slowakischer Sprache</i>)	10
Markus Bayer	
Die Ausdrucksmittel der Substantivdetermination in der Slavia	
– Kontinuität und Wandel	11
Zječe (<i>Resümee in obersorbischer Sprache</i>)	19
Michael Betsch	
Morphologische Annotation eines russischen Korpus:	
Die Tübinger russischen Korpora.....	20
Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	24
Joanna Błaszczyk	
Two BEs or not two BEs?	25
Streszczenie (<i>Resümee in polnischer Sprache</i>)	34
Bernhard Brehmer	
Sprachliche Formen und Funktionen von Entschuldigungen im Tschechischen.....	35
Shrnutí (<i>Resümee in tschechischer Sprache</i>)	44
Jakob Fruchtmann	
Kто прочтет, том лох. Politische Graffiti in Russland.....	45
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	54
Anja Gattner	
«Волосы встают дыбом, голова пухнет и сердце падает»:	
представление о человеческом теле в соматизмах русского языка	55
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	63
Elena Graf	
Die Interjektionen im Russischen.	
Zur Deskription dieser Spracheinheiten in der jüngeren Linguistik.....	64
Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	70
Jennifer Haberhauer	
Die Granularität russischer Verben im Erstspracherwerb.....	71
Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	80
Mariola Jakubowicz	
Motywacja semantyczna przymiotników o znaczeniu normatywnym	81
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	87
Petr Kaderka	
Bewerten als ideologiebedingtes sprachliches Handeln.	
Am Beispiel einer tschechischen Fernsehdebatte.....	88
Shrnutí (<i>Resümee in tschechischer Sprache</i>)	97

Irina KiselevaЛексема *Ангел* и ее метафорическое переосмысление.

(на примере поэзии А. Ахматовой)	98
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	101

Marek Łaziński*Pan, pani* and human vanity.

The need for an universal title in the system of Polish forms of address	103
Streszczenie (<i>Resümee in polnischer Sprache</i>)	112

Aneta Mancewicz

On diminutives in translation.

English Translations of Jan Kochanowski's <i>Treny</i>	113
Streszczenie (<i>Resümee in polnischer Sprache</i>)	122

Paweł Nowak

Przestrzenny model komunikacji językowej

..... 123

Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	129
--------------------------------------------------------	-----

Jolanta Panasiuk

Interakcja w afazji. TEKST – metaTEKST – konTEKST

..... 130

Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	139
-------------------------------------------------------	-----

Magdalena Piechota

Stylistyczny kształt felietonów Kazika Staszewskiego

..... 140

Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	149
--------------------------------------------------------	-----

Svetlana Poljakova/Dmitrij Dobrovolskij

Über Neuerungen und Kompromisse

in der Lexikographie: Deutsch–Russisch	150
----------------------------------------------	-----

Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	158
-------------------------------------------------------	-----

Martin Prošek

Situace současné češtiny a jazykové poradenství

..... 159

Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	163
--------------------------------------------------------	-----

Claudia Radünzel

Zur sprachlichen Realisierung des Konzepts

des (politischen) Führer im Russischen	164
----------------------------------------------	-----

Резюме (<i>Resümee in russischer Sprache</i>)	173
-------------------------------------------------------	-----

Nicole Richter

Sachliches und emotionales Argumentieren in Gesprächen:

Gemeinsamkeiten und Gegensätze	174
--------------------------------------	-----

Shrnutí (<i>Resümee in tschechischer Sprache</i>)	182
-----------------------------------------------------------	-----

Małgorzata Rzeszutko

Komunikacja mailowa w sytuacji instytucjonalnej

– wybrane zagadnienia	183
-----------------------------	-----

Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	189
--------------------------------------------------------	-----

Kamila Smejkalová

Čeština a dotazy pro jazykovou poradnu	191
----------------------------------------------	-----

Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	195
--------------------------------------------------------	-----

Elżbieta Wierzbicka

Polifunkcyjność polskich leksemów <i>gdzieś i kiedyś</i>	197
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	206

Mariola Wołk

Czy ogłoszenie drobne jest / musi być drobne? (<i>ogłoszenie drobne vs drobne ogłoszenie</i>)	207
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>).....	213

Maria Załęska

Citing a name which counts.	
Quotation in the academic discourse from an interpersonal perspective.....	214
Streszczenie (<i>Resümee in polnischer Sprache</i>)	222

Marija Zav'jalova

К проблеме семантического сдвига при заимствовании: на материале литовского жаргона.....	223
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	232

Vladislava Ždanova

К проблеме адекватного описания жаргона.	
Идеологический компонент в значении жаргонного слова	233
Resümee (<i>Resümee in deutscher Sprache</i>)	242

Rafał Zimny

Obraz piwa w polszczyźnie ogólnej w świetle słownikowych danych leksykalnych i frazeologicznych	243
Summary (<i>Resümee in englischer Sprache</i>)	252